

## SÉNAT DE BELGIQUE

## BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1950-1951.

ZITTING 1950-1951.

SÉANCE DU 23 JANVIER 1951.

VERGADERING VAN 23 JANUARI 1951.

Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code Civil relatives à l'administration du tuteur.

Wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende het beheer door de voogd.

### DEVELOPPEMENTS

### TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Dans la préface de l'excellent ouvrage de M<sup>me</sup> Madeleine Gevers, professeur à l'Université Libre de Bruxelles (*La Tutelle et l'Administration Légale*), feu René Marcq, avocat à la Cour de Cassation et professeur à l'Université Libre de Bruxelles, rappelle qu'avant le 6 mai 1943, le tuteur, dans l'opinion commune et dans la pratique, pouvait accomplir valablement seul les actes intéressant le patrimoine du pupille pour lequel la loi ne limitait pas expressément ses attributions. C'est ainsi qu'il pouvait vendre librement les valeurs mobilières de son pupille; il appréciait librement l'opportunité de cette aliénation et ses modalités; il agissait sous sa responsabilité générale et ne devait compte qu'à la fin de sa mission.

Rompant brusquement avec une interprétation plus que séculaire du Code civil, notre cour suprême, par son arrêt du 6 mai 1943, abandonna le principe de la compétence générale du tuteur, pour limiter sa capacité aux simples actes d'administration.

Peu d'arrêts, dit M<sup>e</sup> Marcq, ont produit chez les praticiens du droit une émotion aussi vive que celui du 6 mai 1943. Sans doute, la conception de la protection légale du mineur et de l'interdit, telle qu'elle est envisagée par la Cour, est-elle efficace : elle évitera les ruines auxquelles les pupilles

In de voorrede tot het voortreffelijk werk van Mevr. Madeleine Gevers, professor aan de Vrije Universiteit te Brussel (*La Tutelle et l'Administration Légale*), herinnert wijlen René Marcq, advocaat bij het Hof van Verbreking en professor aan de Vrije Universiteit te Brussel er aan, dat de voogd, vóór 6 Mei 1943, volgens de algemene opvatting, en ook in de praktijk, geldig alleen kon overgaan tot daden in verband met de goederen van zijn pleegkind, waarvoor de wet zijn bevoegdheden niet beperkt. Aldus kon hij vrijelijk de waardepapieren van zijn pleegkind verkopen; hij oordeelde vrijelijk over de wenselijkheid van deze vervreemding en over de modaliteiten hiervan; hij handelde onder zijn algemene verantwoordelijkheid en had eerst op het einde van zijn opdracht rekenschap af te leggen.

Door het arrest van 6 Mei 1943, brak ons oppergerechtshof plots af met een ruim honderd jaar oude interpretatie van het Burgerlijk Wetboek en beperkte het de algemene bevoegdheid van de voogd tot zuivere daden van beheer.

Weinig arresten, zo zegt Mr. Marcq, hebben bij de rechtsbeoefenaars zo een hevige beroering verwekt als dat van 6 Mei 1943. Wel is de opvatting van het Hof over de wettelijke bescherming van de minderjarige en van de onder curatele gestelde efficiënt : het verlies van al hun goederen, waaraan

étaient auparavant exposés, mais les praticiens se plaignent de la lenteur et du coût du fonctionnement de ces sûretés.

M<sup>e</sup> Marcq conclut qu'en réalité, l'organisation actuelle de la tutelle n'est plus adaptée aux besoins moraux et matériels des mineurs et des interdits.

Dans son ouvrage, M<sup>me</sup> Madeleine Gevers estime qu'il n'y a plus lieu actuellement de faire de distinction quant à la gestion des biens du mineur et de l'interdit selon qu'il s'agit d'un meuble ou d'un immeuble : d'après elle l'autorisation devrait être requise dans tous les cas, ainsi d'ailleurs que le décidait l'arrêt de cassation du 6 mai 1943. Quant à la forme de l'acte, on sait que, lorsqu'il s'agit d'une vente d'immeuble, la loi du 12 juin 1816 impose la vente publique entourée de formalités diverses. Il semble bien que ces formalités, destinées à protéger les intérêts du mineur, sont trop rigides et paralysantes et aboutissent souvent, en fait, à un résultat tout à fait opposé à celui qu'elles poursuivent.

Dès lors, il paraît préférable à l'auteur du livre, à l'exemple de la plupart des législations récentes, de laisser la détermination des formes de l'acte à la décision du juge de tutelle qui, en fait, est le juge de paix du domicile du mineur.

Le juge, au moment où il accorde l'autorisation sollicitée par le tuteur, la subordonnerait à toutes modalités ou conditions qu'il jugerait utiles : vente de gré à gré ou aux enchères publiques, fixation d'un prix minimum, désignation du notaire s'il s'agit d'une vente d'immeuble; désignation éventuelle de l'acheteur ou de l'intermédiaire s'il s'agit, par exemple, de bijoux, de métaux précieux ou d'objets d'art ou encore de titres.

D'autre part, il n'y a plus lieu actuellement d'établir une distinction suivant que la gestion porte sur des meubles ou des immeubles.

Cette distinction se justifiait, ainsi que le fait remarquer M<sup>me</sup> Gevers (p. 108), lors de la rédaction du Code civil; en effet, les actes de disposition portant sur des biens meubles ne présentaient, à cette époque, qu'une importance minime relative aux autres actes que la loi réglementait. Mais on sait qu'au début du XIX<sup>e</sup> siècle, le rôle économique était négligeable et que cette situation s'est, depuis lors, modifiée du tout au tout.

Il résulte de cet exposé qu'il convient actuellement, comme le dit à juste titre M<sup>me</sup> Gevers, de rechercher une solution intermédiaire entre le formalisme excessif exigé par la loi du 12 juin 1816, étendu depuis l'arrêt de la Cour de Cassation de 1943 aux meubles, et le principe de l'omnipotence

pleegkinderen vroeger blootstonden, wordt erdoor voorkomen, maar de praktijks klagen over de traagheid en de kostbaarheid van deze veiligheidsmaatregelen.

Mr. Marcq besluit, dat de tegenwoordige regeling inderdaad niet meer voldoet aan de zedelijke en stoffelijke behoeften van minderjarigen en ontzette personen.

Mevr. Madeleine Gevers oordeelt in haar werk, dat er nu geen reden meer is om ten aanzien van het beheer over de goederen van minderjarigen en ontzette nog onderscheid te maken tussen roerende en onroerende goederen. Volgens haar moet er in alle gevallen machtiging vereist zijn, zoals trouwens beslist werd in het verbrekingsarrest van 6 Mei 1943. Wat de vorm betreft, is het bekend dat de verkoop van onroerende goederen volgens de wet van 12 Juni 1816 openbaar moet geschieden met inachtneming dan nog van verschillende formaliteiten. Deze schijnen wel bedoeld te zijn als bescherming van de belangen der minderjarigen, doch zijn te strak en werken te stremmend, zodat ze vaak tot iets geheel anders leiden dan hetgeen beoogd werd.

Derhalve lijkt het de schrijver van het boek verkieslijk, om, naar het voorbeeld van de meeste jongere wetten, de bepaling van de vorm der daad over te laten aan de voogdijrechter, in feite de vrederechter van de woonplaats van de minderjarige.

Op het ogenblik dat de rechter de door de voogd gevraagde toestemming verleent, maakt hij deze ondergeschikt aan zodanige modaliteiten of voorwaarden als hij nuttig acht : verkoop uit de hand of bij openbaar opbod, vaststelling van een minimumprijs, aanwijzing van de notaris bij verkoop van onroerend goed; eventuele aanwijzing van de koper of tussenpersoon, bij voorbeeld wanneer het gaat om juwelen, kostbare metalen of kunstvoorwerpen, of effecten.

Verder behoeft er geen onderscheid meer gemaakt te worden tussen het beheer van roerende en onroerende goederen.

Dit onderscheid was te verantwoorden, zoals Mevr. Gevers opmerkt (blz. 108), toen het Burgerlijk Wetboek opgemaakt werd; immers, de daden van beschikking over roerende goederen waren destijds slechts van geringe betekenis in verhouding tot de overige bij de wet geregelde daden. Doch, zoals bekend, speelde de economische factor in het begin van de 19<sup>e</sup> eeuw maar een onbeduidende rol, wat sedertdien geheel en al veranderd is.

Uit dit alles volgt, zoals Mevr. Gevers terecht betoogt, dat er nu moet gezocht worden naar een middelweg tussen het te ver gaande formalisme der wet van 12 Juni 1816, dat sedert het arrest van het Verbrekingshof van 1943 uitgebreid is tot de roerende goederen, en de almacht van de voogd inzake

tence du tuteur en matière de disposition sur meubles tel qu'il était reconnu avant l'arrêt de la Cour de Cassation de 1943.

Cette conception intermédiaire entre les deux tendances peut se trouver, comme le recommande Mme Gevers, dans l'intervention d'un magistrat spécialisé qui, en l'espèce, semble devoir être le juge de paix.

beschikking over de roerende goederen, zoals die erkend was vóór het arrest van het Verbrekingshof van 1943.

Deze middeweg kan, naar de aanbeveling van Mevr. Gevers, gevonden worden in de tussenkomst van een ter zake kundige magistraat, en dit schijnt hier wel de vrederechter te moeten wezen.

Il y aurait lieu, dès lors, de modifier les articles suivants du Code civil :

**Texte ancien.**

ART. 457. — Le tuteur, même le père ou la mère, ne peut emprunter pour le mineur, ni aliéner ou hypothéquer ses biens immeubles, sans y être autorisé par un conseil de famille.

Cette autorisation ne devra être accordée que pour cause d'une nécessité absolue, ou d'un avantage évident.

Dans le premier cas, le conseil de famille n'accordera son autorisation qu'après qu'il aura été constaté, par un compte sommaire présenté par le tuteur, que les deniers, effets mobiliers et revenus du mineur sont insuffisants.

Le conseil de famille indiquera dans tous les cas, les immeubles qui devront être vendus de préférence, et toutes les conditions qu'il jugera utiles.

ART. 458. — Les délibérations du conseil de famille relatives à cet objet, ne seront exécutées qu'après que le tuteur en aura demandé et obtenu l'homologation devant le tribunal de première instance, qui y statuera en la chambre du conseil, et après avoir entendu le procureur impérial.

ART. 464. — Aucun tuteur ne pourra introduire en justice une action relative aux droits immobiliers du mineur, ni acquiescer à une demande relative aux mêmes droits, sans l'autorisation du conseil de famille.

ART. 467. — Le tuteur ne pourra transiger au nom du mineur, qu'après y avoir été autorisé par le conseil de famille, et de l'avis de trois jurisconsultes désignés par le procureur impérial au tribunal de première instance.

La transaction ne sera valable qu'autant qu'elle aura été homologuée par le tribunal de première instance, après avoir entendu le procureur impérial.

**Texte proposé.**

ART. 457. — Les actes de disposition que le tuteur jugera utile d'accomplir tant sur les meubles que sur les immeubles et notamment l'aliénation, l'emprunt, la constitution du droit réel, ne seront valables que s'ils sont autorisés par le juge de paix.

En même temps qu'il autorise l'acte, le juge de paix détermine les modalités et formes que le tuteur sera tenu d'observer dans son accomplissement.

Si le tuteur ou son co-contractant a un doute sur la nature de l'acte projeté, il pourra solliciter l'autorisation du juge de paix qui statuera en tenant compte de l'utilité de l'acte pour le mineur, sans pouvoir refuser de se prononcer parce qu'il s'agirait d'un acte d'administration.

ART. 458. — Supprimé.

ART. 464. — Aucun tuteur ne pourra introduire en justice une action relative aux droits du mineur, ni acquiescer à une pareille action sans autorisation du juge de paix.

Il n'y aura d'exception que pour les actions à caractère conservatoire, telle que l'action possessoire.

Le tuteur pourra défendre seul une action intentée contre le mineur.

ART. 467. — Le tuteur ne pourra transiger au nom du mineur, qu'après avoir y été autorisé par le juge de paix.

Si celui-ci l'estime utile, il ordonnera une expertise aux frais du mineur sur tel point de fait ou de droit.

ART. 467bis. — L'autorisation du juge de paix doit être demandée par écrit ou verbalement, le greffier en prenant note dans ce dernier cas.

Sauf le cas d'acte grave pour lequel le juge estime nécessaire un supplément d'information, telle une expertise ou une consultation du conseil de famille, il statuera au plus tard sur l'autorisation à la séance suivant celle où elle a été sollicitée.

Le juge de paix détermine en même temps le délai dans lequel l'acte peut être accompli.

M. SCHOT.

Er bestaat derhalve aanleiding tot wijziging van de volgende artikelen van het Burgerlijk Wetboek :

**Bestaande tekst.**

ART. 457. — De voogd, zelfs vader of moeder, mag geen lening aangaan voor de minderjarige, noch diens onroerende goederen vervreemden of n et hypotheek bezwaren, zonder daartoe door een familieraad gemachtigd te zijn.

Die machtiging mag niet verleend worden dan uit hoofde van een volstreekte noodzakelijkheid of van een klaarblijkelijk voordeel.

In het eerste geval verleent de familieraad zijn machtiging eerst nadat uit een door de voogd overgelegde beknopte rekening is gebleken dat het gereed geld, de roerende goederen en de inkomsten van de minderjarige ontoereikend zijn.

In elk geval bepaalt de familieraad de onroerende goederen die bij voorkeur moeten verkocht worden, alsook al de voorwaarden die hij nuttig oordeelt.

ART. 458. — Desbetreffende beslissingen van de familieraad worden slechts ten uitvoer gelegd nadat de voogd er de bekrachtiging van gevraagd en verkregen heeft vóór de rechtbank van eerste aanleg, die, de procureur des Konings gehoord, in de raadkamer beslist.

ART. 464. — Geen voogd kan een vordering betreffende de onroerende rechten van de minderjarige instellen, noch in een eis die dezelfde rechten betreft, berusten, zonder de machtiging van de familieraad.

ART. 467. — De voogd kan namens de minderjarige slechts dadingen aangaan na machtiging daartoe door de familieraad en op het advies van drie rechtsgeleerden, aangewezen door de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg.

De dading is slechts geldig voor zover zij bekrachtigd werd door de rechtbank van eerste aanleg, de procureur des Konings gehoord.

**Voorgestelde tekst.**

ART. 457. — De beschikkingsdaden, welke de voogd van nut acht zowel voor de roerende als voor de onroerende goederen, met name vervreemding, lening, vestiging van zakelijke rechten, zijn niet geldig dan met toestemming van de vrederechter.

Bij het verlenen van zijn toestemming voor de daad, bepaalt de vrederechter tevens de modaliteiten en vormen, welke de voogd moet in acht nemen bij het verrichten er van.

Indien de voogd of zijn medecontractant twijfelt over de aard van de voorgenomen daad, kan hij toestemming vragen aan de vrederechter, die beslist met inachtneming van het nut van de daad voor de minderjarige, en zich niet aan een uitspraak kan onttrekken omdat het een beheersdaad zou betreffen.

ART. 458. — Vervalt.

ART. 464. — Geen voogd kan een rechtsvordering betreffende de rechten van de minderjarige instellen, noch in zodanige vordering berusten zonder toestemming van de vrederechter.

Uitzondering wordt slechts gemaakt voor vorderingen van conservatoire aard, zoals bezitsvorderingen.

De voogd kan alleen een tegen de minderjarige ingestelde vordering verdedigen.

ART. 467. — De voogd kan namens de minderjarige geen dading aangaan dan met toestemming van de vrederechter.

Zo deze het nuttig acht, gelast hij op kosten van de minderjarige een deskundig onderzoek naar enig feitelijk of rechtspunt.

ART. 467bis. — De toestemming van de vrederechter moet schriftelijk of mondeling gevraagd worden; in laatstgenoemd geval neemt de griffier er nota van.

Behoudens in geval van een gewichtige daad, waarvoor de rechter een nader onderzoek nodig acht, zoals een deskundig onderzoek of raadpleging van de familieraad, beslist hij over de toestemming uiterlijk in de eerstvolgende zitting na die waarin ze gevraagd is.

De vrederechter bepaalt tevens de termijn, binnen welke de daad mag verricht worden.

**Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code Civil relatives à l'administration du tuteur.**

**ARTICLE PREMIER.**

L'article 457 du Code civil sera désormais libellé comme suit :

« Les actes de disposition que le tuteur jugera utile d'accomplir tant sur les meubles que sur les immeubles et notamment l'aliénation, l'emprunt, la constitution du droit réel, ne seront valables que s'ils sont autorisés par le juge de paix.

» En même temps qu'il autorise l'acte, le juge de paix détermine les modalités et formes que le tuteur sera tenu d'observer dans son accomplissement.

» Si le tuteur ou son co-contractant a un doute sur la nature de l'acte projeté, il pourra solliciter l'autorisation du juge de paix qui statuera en tenant compte de l'utilité de l'acte pour le mineur, sans pouvoir refuser de se prononcer parce qu'il s'agirait d'un acte d'administration. »

**ART. 2.**

L'article 458 du Code civil est supprimé.

**ART. 3.**

L'article 464 du Code civil sera désormais libellé comme suit :

« Aucun tuteur ne pourra introduire en justice une action relative aux droits du mineur, ni acquiescer à une pareille action sans autorisation du juge de paix.

» Il n'y aura d'exception que pour les actions à caractère conservatoire, telle que l'action possessoire.

» Le tuteur pourra défendre seul une action intentée contre le mineur. »

**ART. 4.**

L'article 467 du Code civil sera désormais libellé comme suit :

« Le tuteur ne pourra transiger au nom du mineur qu'après y avoir été autorisé par le juge de paix.

» Si celui-ci l'estime utile, il ordonnera une expertise aux frais du mineur sur tel point de fait ou de droit. »

**Wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende het beheer door de voogd.**

**EERSTE ARTIKEL.**

Artikel 457 van het Burgerlijk Wetboek zal voortaan luiden als volgt :

« De beschikkingsdaden, welke de voogd van nut acht zowel voor de roerende als voor de onroerende goederen, met name vervreemding, lening, vestiging van zakelijke rechten, zijn niet geldig dan met toestemming van de vrederechter.

» Bij het verlenen van zijn toestemming voor de daad, bepaalt de vrederechter tevens de modaliteiten en vormen, welke de voogd moet in acht nemen bij het verrichten er van.

» Indien de voogd of zijn medecontractant twijfelt over de aard van de voorgenomen daad, kan hij toestemming vragen aan de vrederechter, die beslist met inachtneming van het nut van de daad voor de minderjarige, en zich niet aan een uitspraak kan onttrekken omdat het een beheersdaad zou betreffen. »

**ART. 2.**

Artikel 458 van het Burgerlijk Wetboek vervalt.

**ART. 3.**

Artikel 464 van het Burgerlijk Wetboek zal voortaan luiden als volgt :

« Geen voogd kan een rechtsvordering betreffende de rechten van de minderjarige instellen, noch in zodanige vordering berusten zonder toestemming van de vrederechter.

« Uitzondering wordt slechts gemaakt voor vorderingen van conservatoire aard, zoals bezitsvorderingen.

» De voogd kan alleen een tegen de minderjarige ingestelde vordering verdedigen. »

**ART. 4.**

Artikel 467 van het Burgerlijk Wetboek zal voortaan luiden als volgt :

« De voogd kan namens de minderjarigen geen dading aangaan dan met toestemming van de vrederechter.

« Zo deze het nuttig acht, gelast hij op kosten van de minderjarige een deskundig onderzoek naar enig feitelijk of rechtspunt. »

## ART. 5.

Il est ajouté au Code civil un article 467<sup>bis</sup> libellé comme suit :

« L'autorisation du juge de paix doit être demandée par écrit ou verbalement, le greffier en prenant note dans ce dernier cas.

» Sauf le cas d'acte grave pour lequel le juge estime nécessaire un supplément d'information, telle une expertise ou une consultation du conseil de famille, il statuera au plus tard sur l'autorisation à la séance suivant celle où elle a été sollicitée.

» Le juge de paix détermine en même temps le délai dans lequel l'acte peut être accompli. »

M. SCHOT,  
L. VAN LAEYS,  
F. VAN DER BORGHT.

## ART. 5.

In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 467<sup>bis</sup> ingevoegd, luidende :

« De toestemming van de vrederechter moet schriftelijk of mondeling gevraagd worden; in laatstgenoemd geval neemt de griffier er nota van.

» Behoudens het geval van een gewichtige daad, waarvoor de rechter een nader onderzoek nodig acht, zoals een deskundig onderzoek of raadpleging van de familieraad, beslist hij over de toestemming uiterlijk in de eerstvolgende zitting na die waarin ze gevraagd is.

» De vrederechter bepaalt tevens de termijn, binnen welke de daad mag verricht worden. »